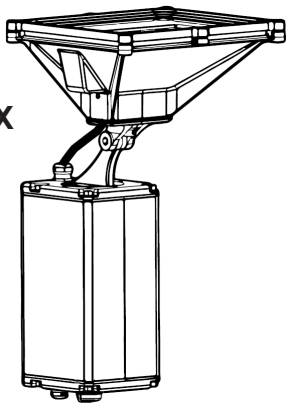


LINGOTTO
WITH EXTERNAL BOX
(ZHAGA VERSION)



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**

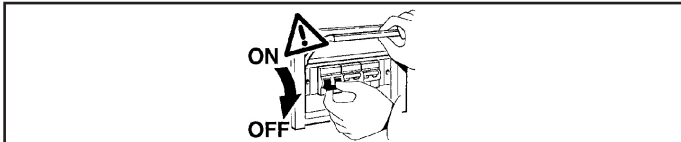
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR

تحذير: لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

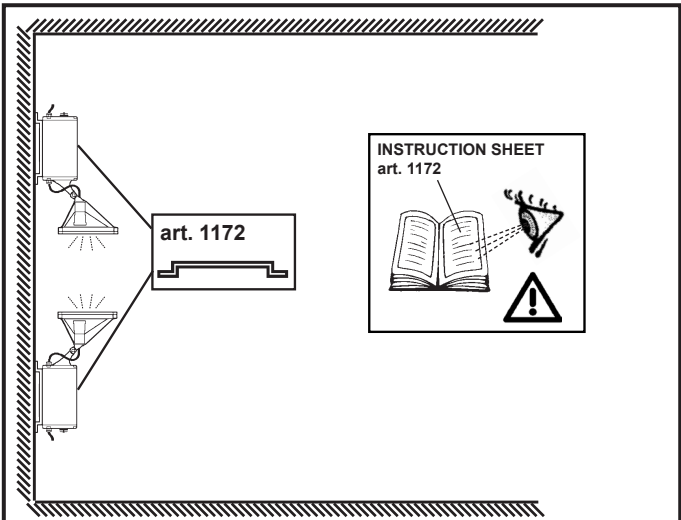
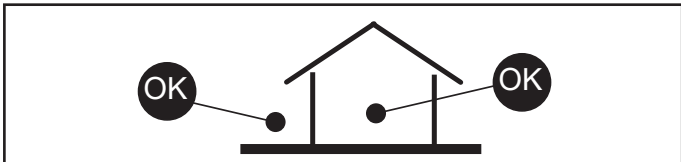
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安裝系統時請遵守設備的安裝規定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

IT Dimensioni, peso e superficie di massimo ingombro, della composizione completa di accessori (incluso il coefficiente di forma).

EN Maximum size, weight and area of the composition complete with and accessories (shape factor included).

FR Dimensions, poids et surface maximum d'encombrement de la composition avec accessoires (facteur de forme inclus).

DE Abmessungen, gewicht und größte fläche für die komplett mit zubehör komposition (formfaktor einbezogen).

NL Maximum afmetingen, gewicht en oppervlakte van de compositie, compleet met accessoires (inclusief form factor).

ES Dimensiones, peso y superficie maxima de ocupacion, del conjunto equipado con accesorios (coeficiente de forma incluido).

DA Maks. Mål, vægt og overflade af den samlede installation inkl. Tilbehør (formfaktor inkluderet).

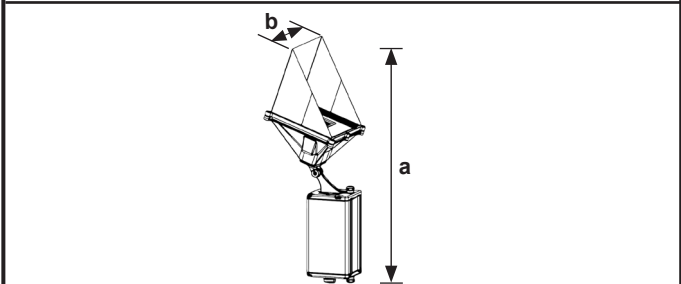
NO Maksimal størrelse, vekt og område på sammensetningen med tilbehør (inkludert formfaktor).

SV Mått, vikt och max. Yttre mått för utförandet försett med tillbehör (vikt samt yttremått med tillbehör).

RU Размеры, вес и максимальная занимаемая площадь конструкции, укомплектованной вспомогательным устройством (с учётом коэффициента контура поперечного сечения)

ZH 合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件 (包括体型系数)。

AR أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالملحقات (عامل الشكل متضمن)



Peso - Weight - Poids
Gewicht - Gewicht - Peso
Vægt - Vekt - Vikt - Macca
وزن
重量
(Kg)

Dimensioni - Dimensions
Dimensions - Abmessungen
Afmetingen - Dimensiones
Mål - Mål - Mått
Размеры - 方面
الأبعاد
a x b (mm)

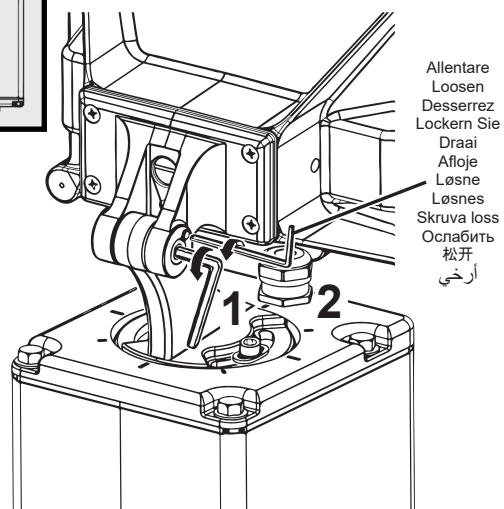
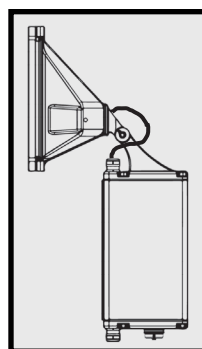
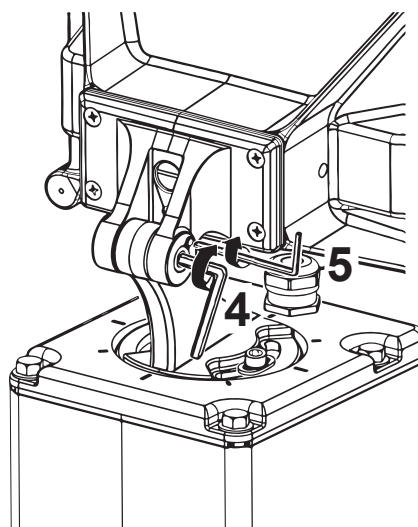
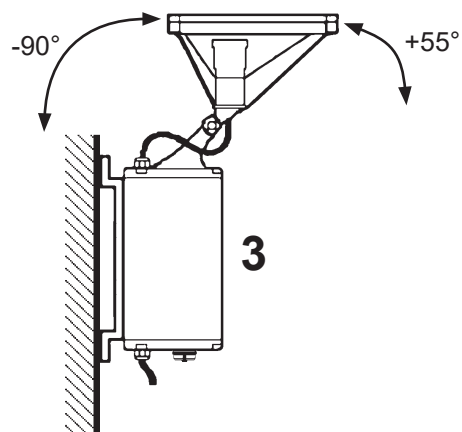
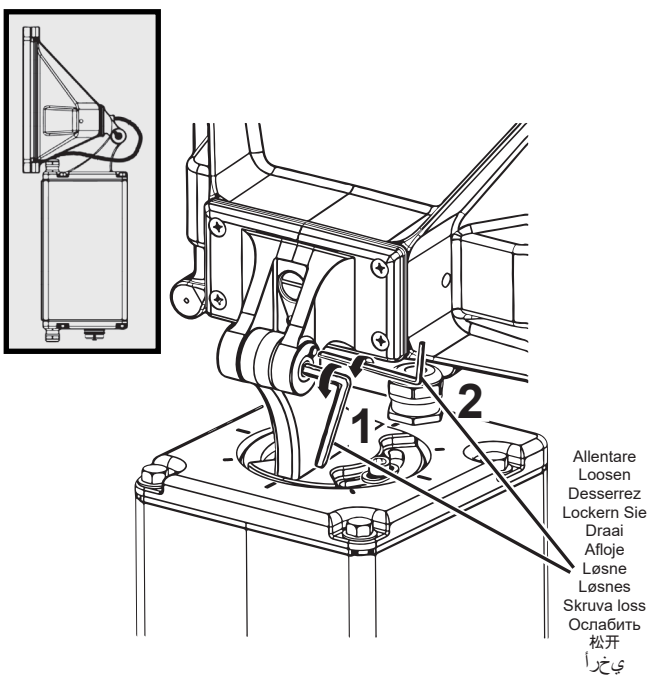
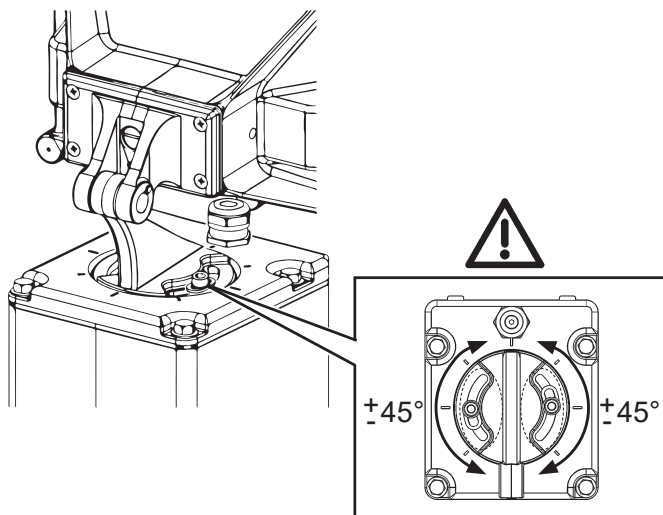
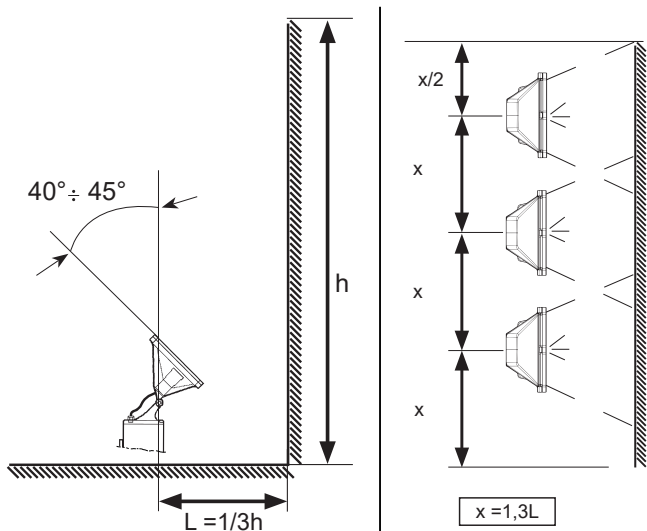
Superficie - Surface
Surface - Oberfläche
Oppervlak - Superficie
Overflade - Overflate
Yta - Поверхность
表面
السطح
(mq)

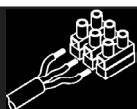
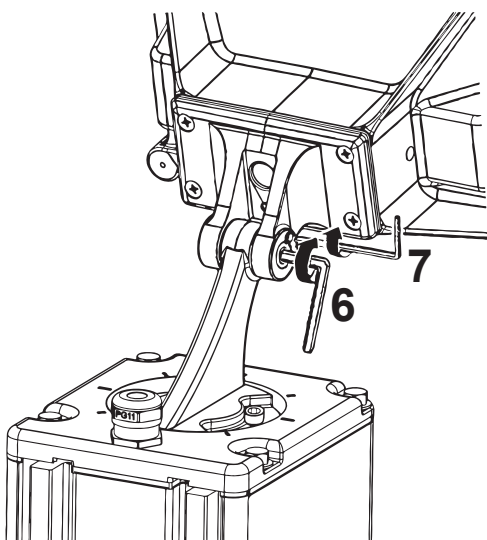
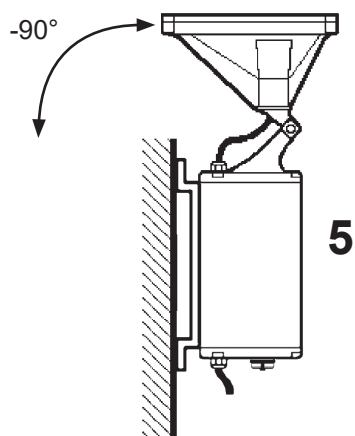
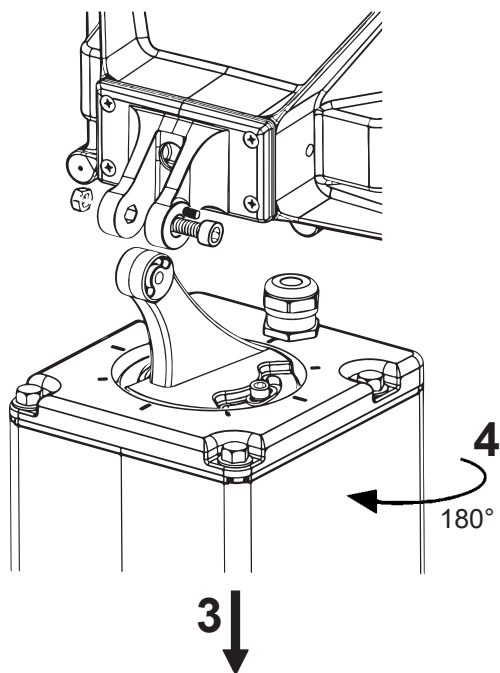
6,2

714 x 308

0,153

WALL WASHER VERSION





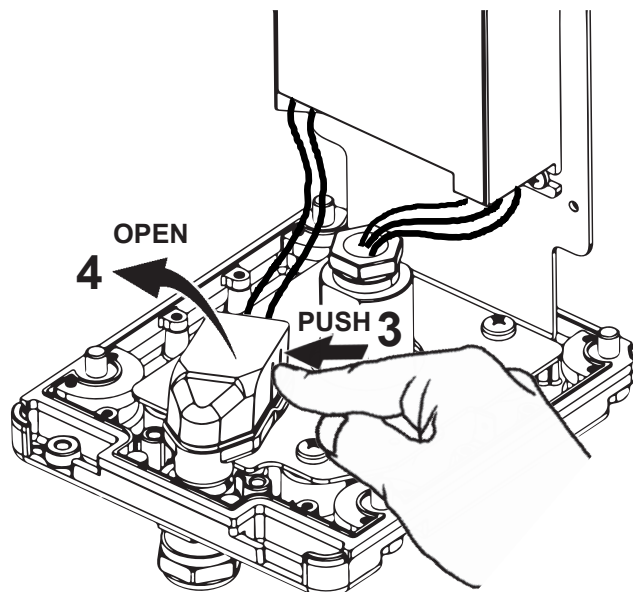
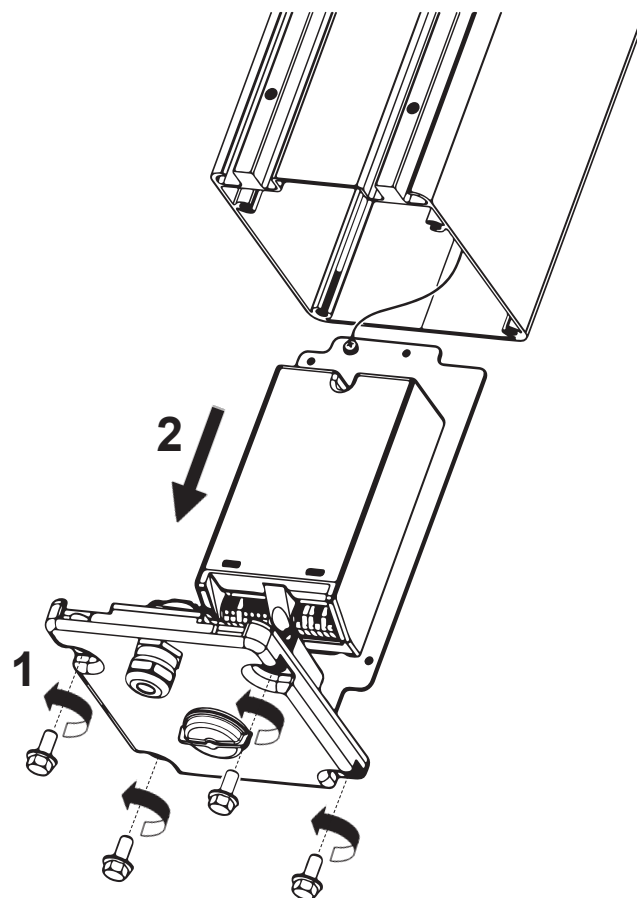
IT Attacco conforme allo standard Zhaga book 18
 EN The attachment complies with the Zhaga book 18 standard.
 FR Le raccord est conforme au standard Zhaga book 18
 DE Der Anschluss entspricht dem Standard Zhaga Book 18.
 NL Aansluiting conform de norm Zhaga book 18
 ES Conexión conforme con la norma Zhaga book 18

DA Tilslutningspunkt i overensstemmelse med standard Zhaga book 18
 NO Feste i samsvar med standarden Zhaga book 18
 SV Kopplingen överensstämmer med standard Zhaga book 18
 RU Соединение соответствует стандарту Zhaga book 18
 ZH 接口符合Zhaga Book 18标准

AR عمود الدوران متوافق مع معيار Zhaga book 18

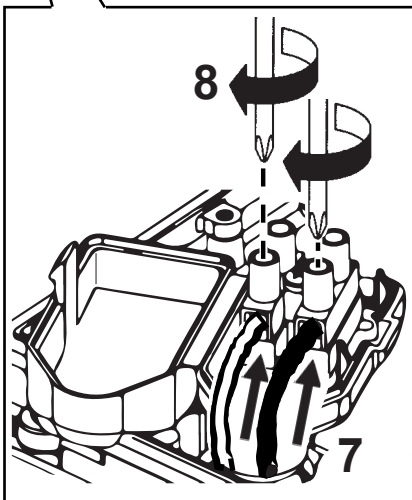
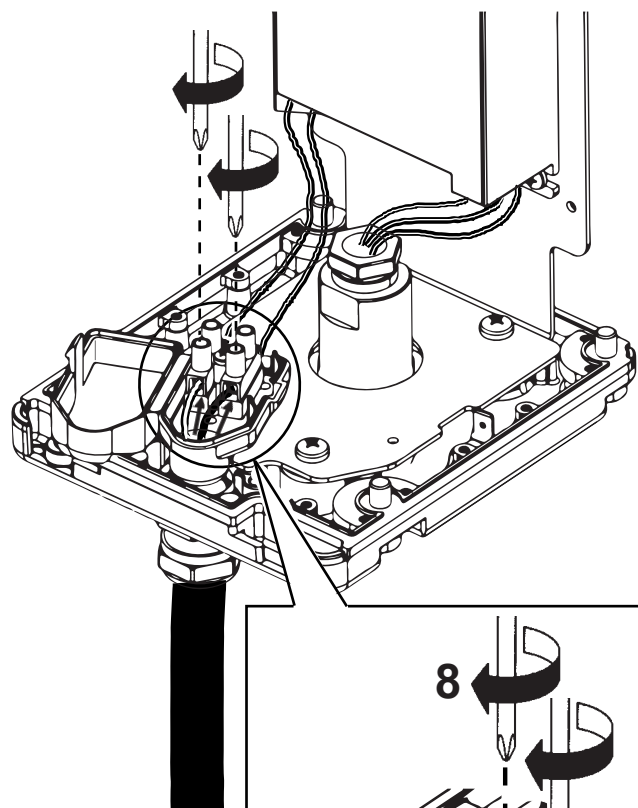
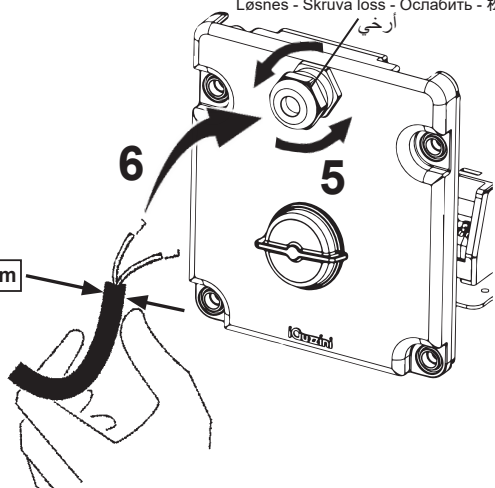
IT Questi prodotti non sono compatibili con control device di tipo B
 EN These products are not compatible with B type control devices
 FR Ces produits ne sont pas compatibles avec les dispositifs de commande de type B.
 DE Diese Produkte sind nicht mit Steuergeräten vom Typ B kompatibel
 NL Deze producten zijn niet compatibel met een type B control device
 ES Estos dispositivos no son compatibles con el control de dispositivo de tipo B
 DA Disse produkter er ikke kompatible med styreanordninger af type B.
 NO Disse produktene er ikke kompatible med kontrollinretninger av type B
 SV Dessa produkter är inte kompatibla med kontrollanordning typ B.
 RU Эти изделия не совместимы с устройствами управления типа B
 ZH 这些产品与B型控制设备不兼容。

AR هذه المنتجات لا تتوافق مع أجهزة التحكم من النوع "ب".

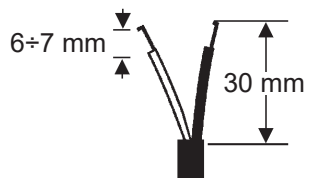
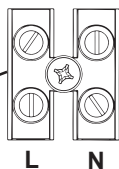


Allentare - Loosen - Desserrez
 Lockern Sie - Draai - Afloje - Løsne
 Løsnes - Skruva loss - Ослабить - 松开

7mm ÷ 11,5mm

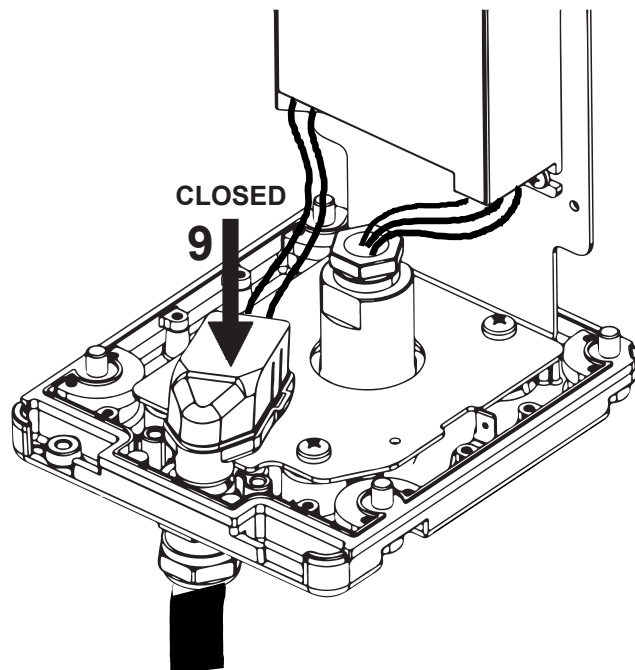


MAX 4 mm²

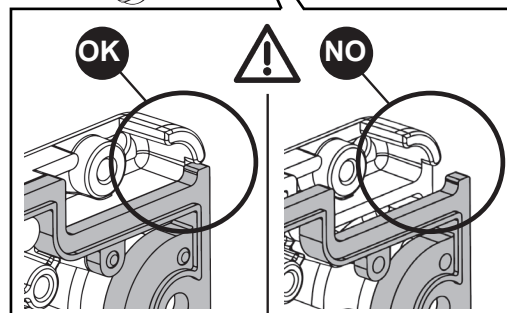
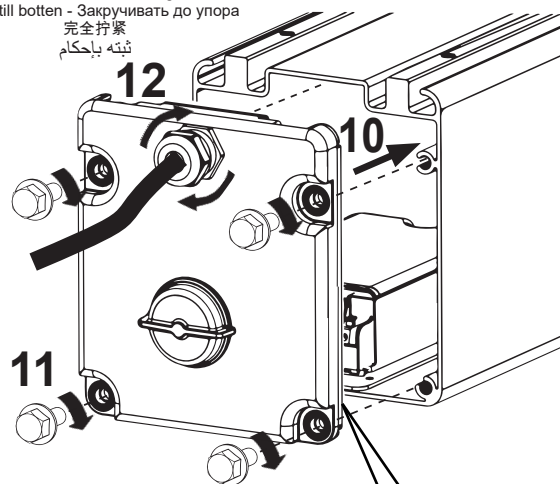


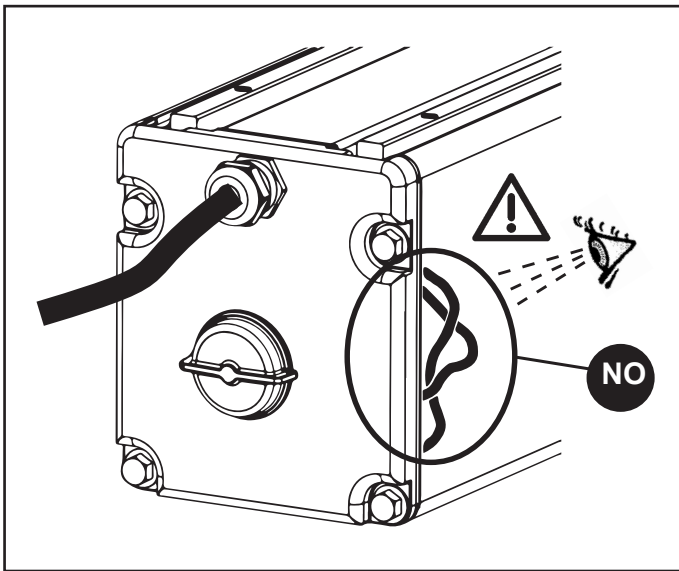
CLOSED

9



Serrare a fondo - Tighten firmly
 Serrer à fond - Fest einrasten
 Goed aanschroeven - Enroscar en firme
 Skrues i bund - Trekk til godt
 Dra åt till botten - Закручивать до упора
 شنه باحكام





| | |
|--|--|
| <p>Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strömstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流 DALI شحنة / DALI جمل</p> | <p>Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 DALI عناوين</p> |
| 1 (2 mA) | 1 |

PROGRAMMING

| | |
|----|---|
| IT | La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza. |
| EN | Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions. |
| FR | La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité. |
| DE | Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen. |
| NL | De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht. |
| ES | La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura. |
| DA | Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold. |
| NO | Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser. |
| SV | Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden. |
| RU | Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности. |
| ZH | 应由专业人员在安全前提下进行编程。 |
| AR | يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان. |

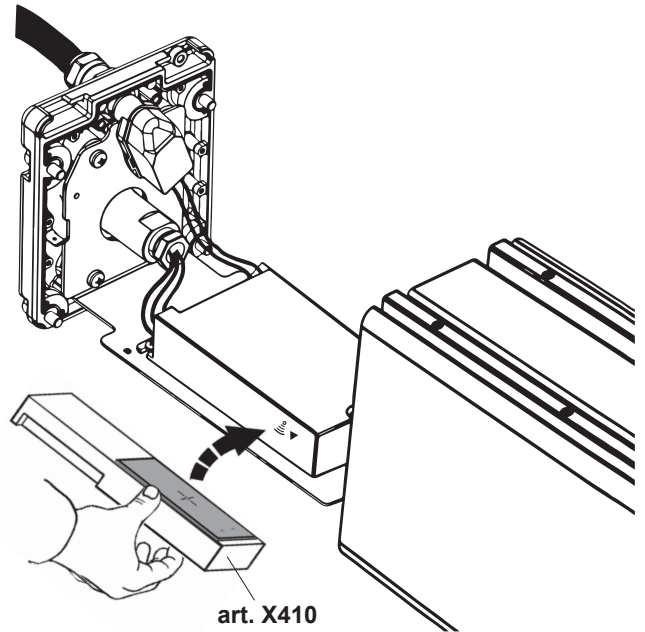
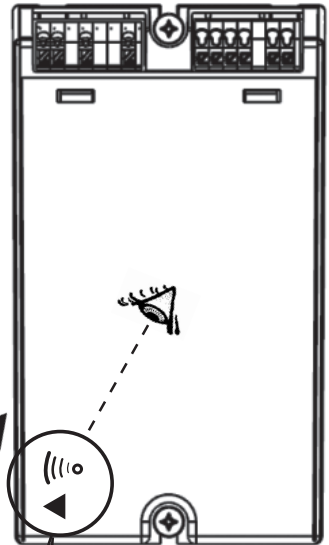
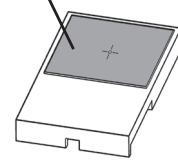
| | |
|----|--|
| IT | E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com . |
| EN | The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website. |
| FR | Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site www.iguzzini.com . |
| DE | Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website www.iguzzini.com . |
| NL | Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site www.iguzzini.com . |
| ES | El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com . |
| DA | Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet www.iguzzini.com . |
| NO | Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverprodusenten. For detaljer, se www.iguzzini.com . |
| SV | Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från driverhettens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen www.iguzzini.com . |
| RU | Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте www.iguzzini.com . |
| ZH | 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站 www.iguzzini.com 。 |

من الممكن أيضاً برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة لبرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع الإلكتروني www.iguzzini.com.

AR

BY "NFC":

art. X410



art. X410



| | |
|----|---|
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| ZH | 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini |

AR

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

FR Attention, risque de choc électrique

DE Achtung, Stromschlaggefahr

NL Let op, gevaar voor elektrische schok

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica

DA Advarsel: Fare for elektrisk stød

NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød

SV Observera, risk för elstöt

RU Внимание, риск поражения электрическим током

ZH 小心，触电危险

AR تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية



IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.

EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.

DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DA Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.

NO Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.

SV Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

ZH 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。请勿使用无保护屏的使用灯具。注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبات الضوئية بدون الشاشة.

AR احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

+ ART.

| PRODUCT | OPTICAL ACCESSORIES | | | | | | | | |
|---------|---------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| | XA16 | XA17 | XA18 | XA19 | XA20 | XA21 | 658B | 659B | 1176 |
| | | | | | | | | | |
| | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

FR Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.

DE Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanleitung.

NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.

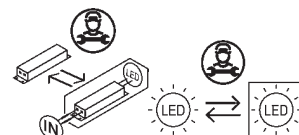
NO For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

SV För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.

RU Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.

ZH 安装附件时，请参阅相关说明表。

AR لتركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



| | | | |
|---|-----------------|--|--|
| 2.510.819.02 IS21131/02 | iGuzzini | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة |
| 867A - 868A - 869A | 0,09 | > 0,9 | |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A | 0,10 | | |
| 809A - 810A - 811A | 0,17 | | |
| 808A | 0,18 | | |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A | 0,19 | > 0,95 | |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17 | 0,13 | | |
| 800A - 801A - 802A - 803A | 0,17 | | |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A | 0,18 | | |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29 | 0,19 | | |
| 804A - 812A | 0,22 | | |
| 805A - 806A - 807A | 0,23 | | |
| 813A - 814A - 815A | 0,24 | | |

| | | | |
|---|-----------------|--|--|
| 2.510.819.02 IS21131/02 | iGuzzini | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة |
| 867A - 868A - 869A | 0,09 | > 0,9 | |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A | 0,10 | | |
| 809A - 810A - 811A | 0,17 | | |
| 808A | 0,18 | | |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A | 0,19 | > 0,95 | |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17 | 0,13 | | |
| 800A - 801A - 802A - 803A | 0,17 | | |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A | 0,18 | | |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29 | 0,19 | | |
| 804A - 812A | 0,22 | | |
| 805A - 806A - 807A | 0,23 | | |
| 813A - 814A - 815A | 0,24 | | |

| | | | |
|---|-----------------|--|--|
| 2.510.819.02 IS21131/02 | iGuzzini | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة |
| 867A - 868A - 869A | 0,09 | > 0,9 | |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A | 0,10 | | |
| 809A - 810A - 811A | 0,17 | | |
| 808A | 0,18 | | |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A | 0,19 | > 0,95 | |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17 | 0,13 | | |
| 800A - 801A - 802A - 803A | 0,17 | | |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A | 0,18 | | |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29 | 0,19 | | |
| 804A - 812A | 0,22 | | |
| 805A - 806A - 807A | 0,23 | | |
| 813A - 814A - 815A | 0,24 | | |

| | | | |
|---|-----------------|--|--|
| 2.510.819.02 IS21131/02 | iGuzzini | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص | fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة |
| 867A - 868A - 869A | 0,09 | > 0,9 | |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A | 0,10 | | |
| 809A - 810A - 811A | 0,17 | | |
| 808A | 0,18 | | |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A | 0,19 | > 0,95 | |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17 | 0,13 | | |
| 800A - 801A - 802A - 803A | 0,17 | | |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A | 0,18 | | |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29 | 0,19 | | |
| 804A - 812A | 0,22 | | |
| 805A - 806A - 807A | 0,23 | | |
| 813A - 814A - 815A | 0,24 | | |

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明</p> | | | |
| <p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p>  | <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p>  |
| <p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p>  | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p>  | <p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p>  | <p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p>  |

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> | | | |
| <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>  | | | |